

Грамота № 967

Найдена на Борисоглебском раскопе, в квадрате 18, на уровне пласта 10 (глубина 1,80–2,00 м). Это письмо из одной строки, либо просто недописанное, либо с отрезанным концом:

⋆·Ѡтиоунаѡте

Написание *ѡ те* — очевидно, вместо *ѡ те*.

Длина 16,3 см, ширина 3,3 см.

Стратиграфическая дата: XIII век.

Текст делится на слова так: *Ѡ тиоуна ѡ Те...*

Тиун — в XI–XIII вв. княжеский или боярский слуга, участвовавший в управлении. В XIV–XVII вв. — чиновник, занимающийся первичным разбором судебных дел и т. п., род управляющего или даже наместника. В материалах раскопок этот термин ранее встретился только в надписи на цере XII в. (ДНД₂: 342).

На *Те* могло начинаться как христианское имя *Терентии*, так и дохристианские имена типа *Тъшата*, *Тъшила*, *Терпила*.

Грамота № 968

Найдена на Кремлевском раскопе (к западу от Грановитой палаты), в квадрате 8, на уровне пласта 3 (29,00–28,80 м по счету от уровня моря). Это левая часть одной из срединных строк письма:

доу·говориВ[Д]Ѡѣ·ка[к]...

Длина 8,5 см, ширина 1,3 см.

Стратиграфическая дата: 40-е–60-е гг.

XIV в.

Текст делится на слова так: **...доу говори в(ла)д(ы)Ѡѣ, как(о) ...**

Отрезок *-доу* едва ли может быть концом

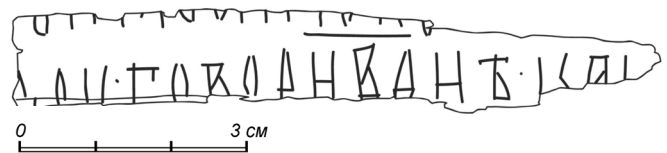
от *правдоу*: слово *правда* в ту эпоху означало прежде всего правосудие, а не правду в современном смысле. Из разных вариантов реконструкции наиболее вероятным представляется (*оби*)доу — по прямой аналогии с грамотой № 725, где читается: *съка(ж)ита владычѣ мою обиду*.

Но самой интересной в этом маленьком фрагменте является словоформа *говори*. Она несомненно выступает здесь в том же значении, что современном языке, т. е. ‘dicere’. В том же значении глагол *говорити* встретился и в нескольких других берестяных грамотах (№ 530, 131, 749, 373), но все они относятся к более позднему времени: самая ранняя из них (№ 530) датируется 1370-ми – 1380-ми гг.

Между тем древнейшие примеры глагола *говорити* обнаруживают другое значение: ‘гомонить, галдеть, шуметь, роптать’ — всегда о многих, о толпе. И то же со словом *говоръ*: оно означало ‘шум, гомон, ропот’ (издаваемый сразу многими, необязательно людьми).

Из «Повести временных лет»: *и в гора^х тѣ^х кличъ великъ и говоръ* (в рассказе о племенах Зауралья, заключенных в горе, — Лавр., л. 85а). Из Суздальской летописи: *и бы^с говоръ великъ акы до нѣси ѡ множества людии ѡ радост(и) великиа* (Лавр. под 1206 г., л. 142 об.). Из Новгородской летописи: *и начаша людие говорити на воеводу Косняча...* (НПЛ [младший извод] под 1068 г., л. 89) — в значении ‘роптать, шуметь’.

Сказанному по видимости противоречит, правда, например, такая запись в Уваровской летописи (рукопись XV в.) за 1149 год: *Нѣкотории же мужи его, злии человекѣци, начаша емоу (князю Изяславу) вадити на Ростислава Юрьевича, глаголюще: «Подговориль люди на тя, берендичи и кыяны; а хотѣль сѣсти въ Киевѣ»* (Увар., л. 54 об.). *Подговориль* здесь выступает в современном значении: человек (а не толпа) гово-



Прорись грамоты № 968